

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

June 2019 • Vol 21 • Michigan's Largest Bilingual Magazine



Happy Father's Day
Feliz Día del Padre



Climate Protests



Summer Concerts & Festivals in Michigan
Conciertos y Festivales de Verano en Michigan



Inside



Gabriel Iglesias, in Mt. Pleasant , June 30, 2019

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI.,
LLC copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

June 2019, Volume 21 - No. 6
Reaching over 40,000 readers
Circulation 15,000 copies
Printed at Printwell

To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 04 Editorial by Dr. José A. Flores
- 06 Climate-Change Protests Around the World
- 08 Community News/ Noticias de la Comunidad
Happy Father's Day/ Feliz Día del Padre
- 10 News/ Noticias
- 13 Almost Selena... Again
- 14 Summer Concerts & Festivals in Michigan 2019
- 16 Lowriders
- 18 Events/Eventos
- 20 La Voz Paloma Mami
- 25 Scooter's Familia Car Hobby Page
- 26 La Voz Photographer Highlight
Grand Haven Beach Models Photo Shoot #2019grandhaven
- 28 You have Options if you don't want to be Prescribed Opioids
- 31 Classifieds / Clasificados

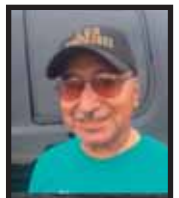
LA VOZ MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Tatiana Diaz
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Dr. Lucy
Guevara Vélez
Writer



Scooter
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Tom Ozinga
Editor



Sue Giplaye
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



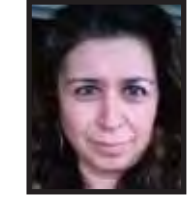
Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



—
**CREE EN
COMUNIDADES FUERTES
NO EN BARRERAS.**

PADRE MARK
COMUNIDAD CATÓLICA DE ST. ANTHONY

El Padre Mark tiene fe en el poder de The Rapid para fortalecer la comunidad al abrirla a todos. Cree que The Rapid ayuda a unir y dar más vida a la comunidad.

VEA LA HISTORIA DEL PADRE MARK EN MORETOTHERIDE.ORG

THE RAPID

Sowing Division Doesn't Make US Great!

¡La división de siembra no nos hace grandes a los Estados Unidos!



By Dr. José A. Flores

As our nation grapples with issues of war and peace, climate change, abortion, racial equality, wage parity, gender equality, LGBTQ rights, gun control, hate crimes, violence against women, sexual harassment, white privilege, immigration control, immigrant basing, domestic terrorism, public assistance and abuse of benefits for the needy, etc., Americans increasingly divide ourselves and begin to practice thinking and categorizing people and issues into silos. This is creating greater divisions in our country that hamper our ability to create solutions to problems that affect us all.

An example of silo thinking and serpentine behavior in political views aligns all actions related to climate change to a group of people who are far left in ideology and associates tags such as "progressives, tree huggers, socialists, leftists, and crazies," etc. If one is in favor of hard stances when dealing with North Korea or Iran over the issue of nuclear weapons development, we are quick to label and place these individuals in groups as war hawks, imperialists, oligarchs, right-wing extremists, Trumpers, etc.

Our national leaders including our president, congress and our courts should not lead or participate in weaponizing hate groups through language that dehumanizes subsets of the American population. We should not be comfortable allowing hate speech to go unchallenged. We should not be complicit in our actions and allow the rights of Americans to be trampled upon by power groups or encourage violence against certain races, religious groups or gender status. A vigilant citizenry is active in the political theatre of a nation or it is destined to be ruled unjustly. A voice silenced is a voice unheard!

There are prime examples of abuse of political decorum in our debates on issues. Obscenities have become all too common from elected officials. In fairness, I will not blame one individual or one political party. We should not continue to separate ourselves from friendships with members of other racial, political or religious backgrounds based on differences. Respect for diversity cannot be just lip service! Today we are witnessing the use of name calling, ridicule and emotionally charged condemnations against political foes more frequently than I can recall in my lifetime. Social media may give some a sense of valor as they tweet, post and meme their hate messages across the internet.

In the early stages of our democracy the practice of defiling opponents with obscenities was used frequently but it evolved over time. Unfortunately, we are regressing as a nation to these outdated and inappropriate practices. Accusations of sexual misconduct, over affectionate embraces, touches or a kiss on the cheek in greetings become an excuse for labeling and the use of "sexual predator" thereby demonizing individuals. Political foes now have not so cute nicknames assigned and groups of people are commonly referred to with derogatory terms. Nations, world leaders, football players, members of congress, immigrants are referred to with vulgar terms and more. Dehumanizing a whole group of people desensitizes Americans when children are put in cages, die in the process of seeking asylum or killed in great numbers on the streets of America at the hands of police or rival gang members.

While some labels and name calling may fit at that moment of discord, Americans should exercise restraint and focus on the issues. Our racial, social, political, economic, and religious diversity should not continue to nourish the roots of division. We will need one another to build the strength of our nation through unity. Whether we are at peace in a nation that values its diversity or if called upon to defeat our foes in future wars, Americans will need to rely on their neighbors regardless of background, language difference or other diverse condition. We should begin a conversation to build bridges and restore a sense of nationhood!

Mientras nuestra nación lidia con los problemas de la guerra y la paz, el cambio climático, el aborto, la igualdad racial, la paridad salarial, la igualdad de género, los derechos LGBTQ, el control de armas, los delitos de odio, la violencia contra las mujeres, el acoso sexual, el privilegio de los blancos, el control de la imi-

gración, la base de inmigrantes, Terrorismo doméstico, asistencia pública y abuso de beneficios para los necesitados, etc., los estadounidenses se dividen cada vez más y comienzan a practicar el pensar y clasificar a las personas y los problemas en silos. Esto está creando mayores divisiones en nuestro país que dificultan nuestra capacidad de crear soluciones a los problemas que nos afectan a todos.

Un ejemplo de pensamiento de silo y comportamiento serpenteante en puntos de vista políticos alinea todas las acciones relacionadas con el cambio climático a un grupo de personas que están muy a la izquierda en la ideología y asocia etiquetas como "progresistas, asaltantes de árboles, socialistas, izquierdistas y

locos", etc. Si uno está a favor de posiciones difíciles cuando trata con Corea del Norte o Irán sobre el tema del desarrollo de las armas nucleares, somos rápidos para etiquetar y colocar a estos individuos en grupos como halcones de guerra, imperialistas, oligarcas, extremistas de derecha, Trompetistas, etc.

Nuestros líderes nacionales, incluidos nuestro presidente, congreso y nuestros tribunales, no deben dirigir ni participar en armar grupos de odio a través de un lenguaje que deshumanice los subconjuntos de la población estadounidense. No deberíamos sentirnos cómodos permitiendo que el discurso de odio no sea cuestionado.

No debemos ser cómplices en nuestras acciones y permitir que los derechos de los estadounidenses sean pisoteados por grupos de poder o alentar la violencia contra ciertas razas, grupos religiosos o estatus de género. Una ciudadanía vigilante está activa en el teatro político de una nación o está destinada a ser gobernada injustamente. ¡Una voz silenciada es una voz no escuchada!

Hay ejemplos principales de abuso de decoro político en nuestros debates sobre temas. Las obscenidades se han vuelto demasiado comunes entre los funcionarios electos. Para ser justo, no voy a culpar a un individuo o un partido político. No debemos seguir separándonos de las amistades con miembros de otros orígenes raciales, políticos o religiosos basados en las diferencias. ¡El respeto por la diversidad no puede ser solo un servicio de labios! Hoy estamos presenciando el uso de insultos, el ridículo y las condenas cargadas emocionalmente contra enemigos políticos con más frecuencia de lo que puedo recordar en mi vida. Las redes sociales pueden dar un poco de valor a medida que twitteen, publican y memorizan sus mensajes de odio a través de Internet.

En las primeras etapas de nuestra democracia, la práctica de profanar opositores con obscenidades se usaba con frecuencia, pero evolucionó con el tiempo. Desafortunadamente, estamos regresando como nación a estas prácticas obsoletas e inapropiadas. Las acusaciones de conducta sexual inapropiada, abrazos excesivos, toques o un beso en la mejilla en saludos se convierten en una excusa para etiquetar y el uso de "depredadores sexuales" y, por lo tanto, demonizar a las personas. Los enemigos políticos ahora no tienen apodos tan lindos asignados y se suele hacer referencia a grupos de personas con términos despectivos. Naciones, líderes mundiales, jugadores de fútbol, miembros del congreso, inmigrantes son referidos con términos vulgares y más. La deshumanización de todo un grupo de personas insensibiliza a los estadounidenses cuando ponen a los niños en jaulas, mueren en el proceso de buscar asilo o mueren en grandes números en las calles de Estados Unidos a manos de la policía o miembros de pandillas rivales.

Si bien algunas etiquetas e insultos pueden encajar en ese momento de discordia, los estadounidenses deben ejercer moderación y concentrarse en los problemas. Nuestra diversidad racial, social, política, económica y religiosa no debe seguir alimentando las raíces de la división. Nos necesitaremos unos a otros para construir la fuerza de nuestra nación a través de la unidad. Ya sea que estemos en paz en una nación que valora su diversidad o si se nos pide que derrotemos a nuestros enemigos en futuras guerras, los estadounidenses necesitarán confiar en sus vecinos sin importar el origen, la diferencia de idioma u otra condición diversa. ¡Debemos comenzar una conversación para construir puentes y restaurar un sentido de nación!



GUN LAKE CASINO™

CASH IS KING

GAÑE SU PARTE DE \$170,000

JUEVES Y SÁBADOS EN JUNIO

Cada semana, ¡venga para tener la oportunidad de ser un de los 24 ganadores semanales de hasta **\$750 GRATIS en el juego** de tragamonedas o **\$5,000 en efectivo!** Después, ¡úñase a nosotros para nuestro Gran Premio Progressive Drawing el Sábado 29 de Junio, comenzando con **\$10,000 en efectivo!**

Deben ser mayores de 21 años y tener una tarjeta de pasaporte y una identificación válida con foto. Deben estar presentes para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2019 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados.



GUNLAKECASINO.COM



Climate-Change Protests Around the World



An Austrian youth shouts slogans during a climate protest, part of the "Fridays for Future" movement, outside the Hofburg palace in Vienna on March 15, 2019, a global day of student protests aiming to spark world leaders into action on climate change. #

Since the beginning of the year, large numbers of protests against government inaction on issues of climate change have been taking place in cities worldwide. Most of the movement has taken place in Europe, is largely student-led, and was inspired by the Swedish teen activist Greta Thunberg, who has been speaking out and demanding action from leaders since last year. On March 15, thousands of environmentally concerned students in 80 countries held a "Fridays for Future" strike, marching through the streets with signs. This past week, parts of London were brought to a standstill by protesters from Extinction Rebellion, who have called on the British government to negotiate with them and to prioritize environmental protection.

Desde principios de año, se han llevado a cabo numerosas protestas contra la inacción del gobierno en temas de cambio climático en ciudades de todo el mundo. La mayor parte del movimiento ha tenido lugar en Europa, está dirigido en gran parte por estudiantes, y fue inspirado por la activista sueca Greta Thunberg, quien ha estado hablando y exigiendo acciones de los líderes desde el año pasado. El 15 de marzo, miles de estudiantes preocupados por el medio ambiente en 80 países celebraron una huelga de "Viernes para el futuro", marchando por las calles con carteles. La semana pasada, partes de Londres fueron paralizadas por manifestantes de Extinction Rebellion, quienes han pedido al gobierno británico que negocie con ellos y que priorice la protección del medio ambiente.



Hundreds of schoolchildren take part in a climate protest in Hong Kong on March 15, 2019 #



Students protest to demand action on climate change in Lisbon, Portugal, on March 15, 2019. #



The Swedish environmental activist Greta Thunberg delivers a speech during a meeting with the environment committee of the European Parliament in Strasbourg, France, on April 16, 2019. She began her speech saying, "My name is Greta Thunberg. I am 16 years old, I come from Sweden, and I want you to panic. I want you to act as if the house was on fire. I have said those words before, and a lot of people have explained why that is a bad idea. A great number of politicians have told me that panic never leads to anything good, and I agree. To panic, unless you have to, is a terrible idea. But when your house is on fire and you want to keep your house from burning to the ground, then that does require some level of panic." #



Belgian students call for urgent measures to combat climate change during a demonstration in central Brussels, Belgium, on January 24, 2019. #



Students raise their fists during a protest against climate change on Parliament Hill in Ottawa, Ontario, Canada, on March 15, 2019. #



Climate-Change Protests Around the World

Starting on 15th April 2019, climate change protests, organised by Extinction Rebellion as part of an International Rebellion, have been staged in 27 countries around the world. The action has caused disruption across London and by day four of the protests more than 400 people had been arrested. From delaying public transport and closing Waterloo Bridge, to setting up a stage on a pink boat in the middle of Oxford Circus, the protests are certainly making an impact. In Canada, six activists chained themselves to the doors of Prime Minister François Legault's office, while in New York protesters shut down the Brooklyn Bridge.

A partir del 15 de abril de 2019, las protestas por el cambio climático, organizadas por Extinction Rebellion como parte de una Rebelión Internacional, se llevaron a cabo en 27 países de todo el mundo. La acción ha causado perturbaciones en Londres y en el día cuatro de las protestas, más de 400 personas fueron arrestadas. Desde las demoras en el transporte público y el cierre del puente de Waterloo, hasta la instalación de un escenario en un bote rosado en medio de Oxford Circus, las protestas ciertamente están impactando. En Canadá, seis activistas se encadenaron a las puertas de la oficina del Primer Ministro François Legault, mientras que en Nueva York los manifestantes cerraron el Puente de Brooklyn



Demonstrators shout during a protest as they march through London, England, on April 12, 2019. Young protesters took to the streets after a government report revealed that the nation was set to miss its emissions targets. #

Community News

Happy Father's Day! / ¡Feliz Día del Padre!

Date When Celebrated : Third Sunday in June, this year is June 16, 2019.

A day to honor Dad. NO. Rather, it is a day to enjoy time with Dad and appreciate all he does for you. What Dad really wants is healthy, happy and successful kids. And, he wants you to spend a few moments with him on Father's Day. Today's life style is busy for both dads and kids. So, a little time with dad on Father's Day is just what he wants.

A Father is more than the biological paternal source of our being. It is the person who cares and provides for us. It is the man who helps to set the standards, the family values and the example. So, add to this group, step fathers and other men who willingly and eagerly accept and cherish the role. Whether biological, adopted or informally, if they are the father figure to you, give him some recognition today and don't hesitate to call him "Dad".

NO. Más bien, es un día para disfrutar del tiempo con papá y apreciar todo lo que hace por ti. Lo que papá realmente quiere es tener hijos saludables, felices y exitosos y a su lado. Y, él quiere que pases unos momentos con él en el Día del Padre. El estilo de vida de hoy está ocupado tanto para padres como para niños. Entonces, un poco de tiempo con papá en el Día del Padre es justo lo que quiere.



Did you know? The first Father's Day celebration was in Spokane, Wa. on May 18, 1910.

Fecha de celebración: Tercer Domingo de Junio, este año es el 16 de junio de 2019.

Un día para honrar a papá.

Un padre es más que la fuente biológica paterna de nuestro ser. Es la persona que se preocupa y cuida de nosotros. Es el hombre el que ayuda a establecer los estándares, los valores familiares y el ejemplo. Entonces, agregue a este grupo, padrastros y otros hombres que voluntariamente acepten y aprecien el papel. Ya sean biológicos, adoptados o informales, si son la figura paterna para ti, dale un poco de reconocimiento hoy y no dudes en llamarlo "papá".

¿Sabías? La primera celebración del Día del Padre fue en Spokane, Wa. el 18 de mayo de 1910.

25th Anniversary JazzFest 2019 LANSING

Aug 2 - Aug 3 · Lansing JazzFest · Lansing, Michigan

www.jazzlansing.com/festival-info 2019



Holy Name of Jesus Festival Church and San Juan Diego Academy are proud to announce their annual Gran Festival 2019 on June 22 and 23, from 11:00am to 8:30pm, at Lamar Park in Wyoming.

Nombre de Jesús y la Academia de San Juan Diego, se enorgullece de anunciar su Gran Festival de este año el 22 y 23 de Junio en el Parque Lamar en Wyoming.

Noticias de la Comunidad

OBITUARIES

NAVAJO NATION MOURNS PASSING OF NAVAJO CODE TALKER FLEMING BEGAYE, SR.

CHINLE, Ariz. — The Navajo Nation is mourning the loss of Navajo Code Talker Fleming Begaye, Sr., who walked on on Friday, May 10, 2019. Mr. Begaye was 97.

Born on August 26, 1921 in the community of Red Valley, Arizona and resided in Chinle, Arizona. Begaye is Tódich'ii'nii (Bitter Water Clan) and born for Kintichii'nii (Red House People Clan).

According to the Navajo Nation, Begaye served

as a Navajo Code Talker in the Marine Corps from 1943 to 1945 and fought in the Battle of Tarawa and the Battle of Tinian. He spent a year in a naval hospital.

La Nación Navajo está de luto por la pérdida del Navajo Code Talker Fleming Begaye, Sr., que falleció el pasado viernes 10 de mayo de 2019. Begaye tenía 97 años.



Juanita Murillo, aged 84, passed away peacefully on Tuesday, May 7, 2019, surrounded by her family. She was preceded in death by her husband Porfirio and daughter, Francisca; brother, Daniel Munoz. She will be lovingly remembered by her children: Dave and Gloria Murillo, Delia and Homero Rodriguez, Elias Murillo, Linda Murillo, Lori and John Fernandez, Luci and Jorje Villa; grandchildren: Priscilla and Chad Jones, Liza and Ryan Ellis, Eric Murillo, Anthony Rodriguez, Lori Rodriguez, Marilyn Rodriguez, Lucy and Ambrocio Ledesma, Juan and Carrie Fernandez, Delia and Jonathan Jones, Nicolas and Amy Fernandez, Raquel Villa; 20 great grandchildren; 3 great great grandchildren; sisters: Juanita Vasquez, Sara Garza, Rebecca and Javier DeLeon and many nieces and nephews. Juanita was a hairdresser for many years at her own salon and later in life she

worked at Amerikam as a parts assembler. Christian Mass was held at St. Joseph the Worker, 3138 Birchwood SW, Wyoming with Rev. Steven Cron.

The Community Voice/La Voz se une a la pena que embarga a la familia Rodríguez, por el sensible fallecimiento de Juanita Murillo, mamá de nuestra querida Dee. Que Dios Nuestro Señor les de una pronta resignación.

Congratulations!!

Congratulations on your new little family member!

¡Felicidades a la familia Jones con el nuevo miembro de la familia Jonathan Elias!

Mr & Mrs Jonathan & Delia Jones presents their new baby boy! Jonathan Elias Jones II

Born April 22, 2019 • 8lbs. 11 oz • 22 inches long



Congratulations to Tlalo Flores who graduated from Center Line High School June 4 th. Tlalo has helped distribute La Voz Magazine in the Detroit area for many years. He is the son of Primavera Flores

Felicitaciones a Tlalo Flores, quien se graduó de Center Line High School el 4 de junio. Tlalo ha ayudado a distribuir la revista La Voz en el área de Detroit durante muchos años. Él es el hijo de Primavera Flores.

Just 5 miles from downtown Grand Rapids!

Swing by and see us!

Single A Affiliate

FIFTH THIRD BALLPARK

WHITECAPSBASEBALL.COM

Monumento Nacional en Washington D.C. dedicado a los Veteranos Indígenas Estadounidenses

Los indígenas estadounidenses sirven en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos a una tasa per cápita más alta que cualquier otro grupo de población desde la Revolución de las Trece Colonias. Sin embargo, ningún monumento nacional en Washington, DC, se enfoca en las contribuciones de los indígenas estadounidenses, los indígenas de Alaska y los indígenas hawaianos que han servido en el ejército. Esto finalmente está cambiando, ya que el primer monumento para rendir homenaje a su servicio militar está a punto de construirse.

Se programará una ceremonia privada para este otoño, cuando el Museo Nacional del Indígena Americano del Smithsonian inicie la construcción del Monumento Nacional de Veteranos Indígenas Estadounidenses el 21 de septiembre en Washington, D.C.

“A lo largo de la historia, los indígenas estadounidenses han respondido al llamado para servir en las fuerzas armadas de nuestra nación”, dice Kevin Gover (pawnee), director del Museo Nacional del Indígena Americano. “Este monumento recordará a todos los que lo visiten el servicio y el patriotismo de los veteranos indígenas y sus familias”.

Una visita a Washington, DC es una gran oportunidad para experimentar de primera mano la historia de los Estados Unidos. Entre los monumentos más visitados de la ciudad se encuentran los que honran a los veteranos de la nación y los sacrificios que han hecho en servicio al país. En un día cualquiera, miles de personas visitan el Monumento a los Veteranos de Vietnam, el Monumento a la Segunda Guerra Mundial y el Monumento a los Vet-



eranos de la Guerra de Corea, entre otros, para recordar a los que sirvieron. Y pronto, estos mismos visitantes, podrán visitar a uno que honra el servicio militar de los indígenas estadounidenses.

El nuevo monumento, que fue comisionado por el Congreso para dar a “todos los estadounidenses la oportunidad de conocer la orgullosa y valiente tradición de servicio de los indígenas estadounidenses en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos”, se ubicará en los espacios del museo, a la vista del Capitolio de los Estados Unidos.

El diseño conmemorativo de Harvey Pratt (cheyenne/arapaho), un artista multimedia y un artista forense recientemente retirado, así como un veterano del Cuerpo de Marines de la guerra de Vietnam, cuenta con un círculo elevado de acero inoxidable que descansa sobre un tambor de piedra tallado. También incorpora agua para ceremonias sagradas, bancos para reuniones y cuatro lanzas donde los veteranos, miembros de la familia, líderes tribales y otros pueden atar ropa para oraciones y curaciones. Escuche (audio en inglés) a Pratt describir en detalle su concepto de diseño.

La apertura del monumento está programada para el 11 de noviembre de 2020, que es el Día de los Veteranos, en una ceremonia pública en el museo.

Republicans are freaked out by Justin Amash's call to impeach Trump

Rep. Justin Amash (R-MI) broke with his fellow Republican colleagues after reading special counsel Robert Mueller's report on Russian interference in the 2016 election. His conclusions: Attorney General William Barr had badly misconstrued the report's contents in his representations of the material and President Donald Trump had committed acts that, to his mind, had crossed the “threshold of impeachment.”

Along the way, Amash had harsh words for his colleagues on both sides of the

aisle, suggesting that not many of them had “even read Mueller's report,” and that “their minds” had been “made up based on partisan affiliation — and it showed.”

As if to underscore this, Amash's fellow Republicans have heaped scorn upon the five-term congressman. And naturally, Trump led the way on his favorite medium, Twitter — referring to Amash as a “loser” and a “lightweight.”

Justin Amash, representante del Partido Republicano por Michigan, dijo este sábado que había concluido que el presidente Donald Trump cometió una “conducta que justifica un juicio político” y acusó al fiscal general William Barr de engañar al público intencionalmente.

Los comentarios de Amash en los que recomendaba al Congreso que estipulara los cargos por obstrucción de la justicia contra Trump fueron la primera instancia de un republicano en ejercicio en el Congreso que dijo que la conducta del presidente cumple con el “umbral del juicio político”.

Amash es un raro crítico del Partido Republicano de Trump y dijo anteriormente que la conducta de Trump al presionar al entonces director del FBI, James Comey, podría merecer el juicio político. En un hilo de Twitter este sábado, Amash dijo que creía que “pocos miembros del Congreso incluso leían” el informe del fiscal especial Robert Mueller y que el informe mismo establecía “múltiples ejemplos” de que Trump cometía una obstrucción de la justicia.

U-RENT IT

**Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?**

**Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?**

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita

www.urentit.net

9 People Showed Up for a KKK Rally in Dayton, Ohio. They Were Drowned Out by 600 Protestors

Nine Ku Klux Klan members showed up at a rally in Dayton, Ohio on May 26.

Their voices were drowned out by an estimated 600 counter-protestors, who drummed so they couldn't be heard and carried signs with messages like "Make racists afraid again," according to the Dayton Daily News.

"There is a great crowd of people down here on Main Street," Dayton City Commissioner Darryl Fairchild told the Daily News. "This is probably Dayton at its best."

The Klan protest was meant to be small in scale, with only 20 people expected to show up. They waved American, KKK, and Confederate flags, and wore masks to disguise themselves.

The scale of the counter-protest was more unexpected. After the Klan obtained a permit to protest months ago, city officials organized Dayton United Against Hate to rival them. A city official told Time that more than 350 police officers were brought in to keep the peace. No one was arrested or injured, a city official told Cleveland.com.

The city spent \$650,000 on police protection, police said. The KKK members were given a police escort for the day.



"This ugly chapter is over, but it means we have to get back to the real work - making sure that no matter what you look like, where you come from, or who you love, that you can have a great life here in Dayton," Dayton Mayor Nan Whaley said on Twitter after the protest.

Nueve miembros del Ku Klux Klan se presentaron en un mitin en Dayton, Ohio, el 26 de mayo.

Sus voces fueron ahogadas por un estimado de 600 contra-manifestantes, que sonaban para que no pudieran ser escuchados y llevaban carteles con mensajes como "Haz que los racistas vuelvan a tener miedo", según el Dayton Daily News.

La protesta del Klan estaba destinada a ser pequeña, y solo se esperaba 20 personas. Agitaban banderas estadounidenses, kkk y confederadas, y usaban máscaras para disfrazarse.

East Kentwood's graduation ceremony showcased its diversity



East Kentwood High School—one of the biggest schools in West Michigan—graduated 608 students last month.

While the ceremony had the usual pomp and circumstance, East Kentwood Principal Omar Bakri did something unique to highlight the school's diversity.

"Wherever you go from here, graduates, on your next journey," he told the students, "just know that you will always, always have friends from the following countries."

Bakri then listed over 60 countries as students from each of those nations stood up.

The list included: Afghanistan, Bolivia, Bosnia, Brazil, Burma, Canada, China, Columbia, Congo, Cote d'Ivoire, Czech Republic, Dominican Republic, Democratic Republic of the Congo, Ecuador, El Salvador, Ethiopia, Finland, France, Germany, Ghana, Guatemala, Haiti, Honduras, Italy, Japan, Kiribati, Kenya, Korea, Kosovo, Kyrgyzstan, Lebanon, Liberia, Mexico, Morocco, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Peru, Philippines, Poland, Puerto Rico, Romania, Russia, Rwanda, Somalia, Spain, South Africa, Sri Lanka, Tanzania, Thailand, Netherlands, Turkey, Vietnam, Virgin Islands and the United States of America.

Carlos Slim está en problemas; Zuckerberg traerá internet más barato a México

El empresario que mayor influencia tiene en el mundo es sin duda el creador de la red social más influyente.

Y ahora, Mark Zuckerberg se le pondrá al tú por tú al empresario más rico de México, Carlos Slim, gracias a que Facebook se asoció con Hughes Network Systems, empresa especializada en redes y servicios satelitales de banda ancha, para lanzar zonas de conexión Wi-Fi a precios accesibles en México y Brasil.

El rey de las redes sociales señaló que el objetivo de esta alianza es que comerciantes de pueblos y pequeñas ciudades puedan dar a sus clientes el servicio de internet a un precio accesible a través de una modalidad de prepago.

"Esta asociación emocionante con Facebook abre una gran oportunidad de mercado para ampliar el servicio de internet por satélite de alta velocidad HughesNet a la vez que apoya a las comunidades locales en Brasil y México", expresó en un comunicado Vinay Patel, director superior de la división internacional de Hughes.

"Estamos emocionados de asociarnos con Hughes dado el gran potencial para conectar a comunidades rurales en toda América Latina", expresó Paul Monte, gerente de programas técnicos de Express Wi-Fi de Facebook.

Hughes desplegará más de 32 mil puntos de acceso a sus zonas de conexión Wi-Fi comunitarias por satélite en Rusia e Indonesia, llevando los beneficios del acceso a Internet a más de 25 millones de personas en todo el mundo.

TRUMP INITIATES ANTI-IMMIGRANT EXECUTIVE ACTIONS ON PUBLIC ASSISTANCE RECIPIENTS & SPONSORS

President Trump signed a presidential memorandum directing federal agencies responsible for enforcement of federal regulations over programs including Medicaid, Supplemental Nutrition Assistance Program SNAP, TANF, the federal Children's Health Insurance Program CHIP, and Housing Assistance Programs including access to public housing through HUD Housing and Urban Development.

The administration began targeting housing evictions from public housing affecting an estimated 55,000 children who will be impacted by an action to evict undocumented immigrants.

Sponsors of immigrants are also on the hook for the costs associated to welfare assistance to immigrants since they sign guarantees to the federal government that they will cover these costs should their sponsored alien seek and receive government assistance. "Financial sponsors who pledge to financially support the sponsored alien in the event the alien applies for or receives public benefits will be expected to fulfill their commitment under law," Trump said in the memo.

The memo hinges upon a 1996 welfare reform law enacted by former President Bill Clinton, which the White House claims has not been enforced consistently. The provision requires sponsors to sign a document reaffirming they are responsible for an immigrant's financial needs and that if they apply for any public assistance programs, the sponsor must reimburse the government. If the sponsor is unable to pay the bill, that debt would be referred to a collections agency.

Meanwhile, President Trump has demonstrated a preference for a more highly skilled and educated immigrant pool from other countries in an effort to create

a hybrid immigrant flow. Because sponsors are typically relatives of immigrants arriving to the United States to reunite with family, this latest announcement from Trump affirms the administration's shift away from family-based migration and towards a merit-based immigration system. Recently Trump unveiled an immigration plan crafted by his son-in-law and senior adviser, Jared Kushner that would prioritize "high-skill immigrants" and reduce the number of family-based visas and green cards.

El presidente Trump firmó un memorando presidencial que dirige a las agencias federales responsables de hacer cumplir las regulaciones federales sobre programas que incluyen Medicaid, SNAP del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria, Asistencia Temporal para Familias Necesitadas TANF, el Programa Federal de Seguro de Salud Infantil (CHIP) y Programas de Asistencia de Vivienda que incluyen acceso a viviendas públicas A través de HUD Vivienda y Desarrollo Urbano.

La administración comenzó a atacar los desalojos de viviendas públicas que afectan a unos 55,000 niños que se verán afectados por una acción para desalojar a inmigrantes indocumentados.

Los patrocinadores de inmigrantes también están comprometidos con los costos asociados con la asistencia social para inmigrantes, ya que firman garantías al gobierno federal de que cubrirán estos costos en caso de que sus extranjeros patrocinados busquen y reciban asistencia del gobierno. "Se espera que los patrocinadores financieramente al extranjero patrocinado en el



caso de que el extranjero solicite o reciba beneficios públicos cumplan con su compromiso conforme a la ley", dijo Trump en la nota.

El memorándum se basa en una ley de reforma de la asistencia social de 1996 promulgada por el ex presidente Bill Clinton, que según la Casa Blanca no se ha aplicado de manera consistente. La disposición requiere que los patrocinadores firmen un documento que reafirma que son responsables de las necesidades financieras de un inmigrante y que si solicitan algún programa de asistencia pública, el patrocinador debe reembolsar al gobierno. Si el patrocinador no puede pagar la factura, esa deuda se remitirá a una agencia de cobros.

Mientras tanto, el presidente Trump ha demostrado una preferencia por un grupo de inmigrantes más altamente capacitados y educados de otros países en un esfuerzo por crear un flujo híbrido de inmigrantes. Debido a que los patrocinadores suelen ser familiares de inmigrantes que llegan a los Estados Unidos para reunirse con sus familiares, este último anuncio de Trump afirma que el gobierno se ha alejado de la migración basada en la familia hacia un sistema de inmigración basado en el mérito. Recientemente, Trump reveló un plan de inmigración diseñado por su yerno y asesor principal, Jared Kushner, que daría prioridad a los "inmigrantes altamente calificados" y reduciría el número de visas y tarjetas de residencia basadas en la familia.

My house paid for its remodel.

Ask for details or visit macatawabank.com/MyHouse

Home Equity Line of Credit special

2.99% ^{6 MONTH* INTRO} 5.40% ^{APR*}



*Introductory Annual Percentage Rate (APR) of 2.99% on eligible new home equity lines of credit (HELOC). Loans of \$100,000 or greater with a maximum loan to value (LTV) of 80%, a minimum credit score of 760 and a \$20,000 or more advance at closing would have an APR of 5.40% at the end of the introductory period. Current HELOCs may qualify if credit line is increased by at least \$20,000 (minimum credit limit must be \$20,000), a minimum \$20,000 new money advanced at close and the current line must be in place for 12 months or longer or current line may not have had a promo rate in the last 12 months. Introductory rate is fixed for six months following the account opening date, and is not based on index and margin used for later rate adjustments. After the introductory 6 month rate period, the rate is a variable rate based on prime plus a margin. The prime rate is based on the Wall Street Journal Prime Rate. Current prime rate is 5.50% as of December 20, 2018. The margin for a home equity line of credit, in the amount of \$100,000 or more with a minimum 760 credit score and a maximum LTV of 80% is Prime - 0.10% (5.40%). The APR is variable and can change at any time without notice, but will never be greater than 25.00%. Annual fee of \$75 is waived for first year. If you close your Credit Line before the third anniversary you may be charged 1% or 2% of the principal balance depending on lien position, up to \$250. For loans under \$249,999, there are no origination fees. Fees, if applicable, may range from \$350 - \$1,000. The term of the line is 25 years, consisting of a 10 year draw period with interest only payments followed by a 15 year repayment period with amortizing payments of principal and interest which may increase your monthly payments, for loan amounts \$249,999 or less. Maximum loan amount of \$500,000. Your minimum payment during the Advance Period will not decrease the principal balance on your account. Other rates and terms are available, contact your local banking office for more details. Consult a tax advisor regarding the deductibility of interest. Loan subject to credit approval and owner occupancy guidelines. Equal Housing Lender. Offer valid through 6/30/2019.

ALMOST SELENA... AGAIN



By Lisa Wiseman

2,000 Selena fans filled 20 Monroe Live in Grand Rapids when the Almost Selena Tribute Band came in April. If you missed it, you missed an amazing show. From the costume changes, to the music, Almost Selena is an onstage recreation of and tribute to The Queen of Tejano Music's last concert. And this time, they're coming back to Michigan to perform at The Fillmore Detroit on June 15, 2019.

Brought to you by Live Nation, Sophia Ray Entertainment and owner & musical director/drummer, Bill Ciaramelli, Almost Selena will transport the crowd back to February 26, 1995 and the Houston Astrodome for her final concert in its entirety with all of the same costumes and songs. This was Selena's last concert before her tragic death on March 31, 1995 at the young age of 23.

From "Como La Flor" to "Dreaming of You", from "Bidi Bidi Bom Bom" to her "Disco Remix" and everything in between, this show will touch your heart and have you dancing and singing along.

Almost Selena is an all ages show. Doors open at 7:00 p.m. and show begins at 8:00 p.m. Go to <http://thefillmoredetroit.com> for more information and to purchase tickets. All mezzanine tickets include a post show Meet and Greet.



2,000 fanáticos de Selena llenaron 20 Monroe Live en Grand Rapids cuando la Banda de Tributo a Selena Selena llegó en abril. Si te lo perdiste, te perdiste un show increíble. Desde los cambios de vestuario hasta la música, Almost Selena es una recreación en el escenario y un homenaje al último concierto de The Queen of Tejano Music. Y esta vez, regresarán a Michigan para actuar en The Fillmore Detroit el 15 de junio de 2019.

Presentado por Live Nation, Sophia Ray Entertainment y su propietario y director musical / baterista, Bill Ciaramelli, Almost Selena transportará a la multitud

hasta el 26 de febrero de 1995 y al Astrodome de Houston para su concierto final en su totalidad con todos los mismos disfraces, y canciones. Este fue el último concierto de Selena antes de su trágica muerte el 31 de marzo de 1995 a la temprana edad de 23 años.



Desde "Como La Flor" a "Dreaming of You", desde "Bidi Bidi Bom Bom" a su "Disco Remix" y todo lo que está en medio, este espectáculo tocará tu corazón y te hará bailar y cantar.

Casi Selena es un espectáculo de todas las edades. Las puertas se abren a las 7:00 p.m. y el show comienza a las 8:00 p.m. Visite <http://thefillmoredetroit.com> para obtener más información y para comprar boletos. Todas las entradas de mezzanine incluyen un espectáculo posterior a Meet and Greet.

RIVERFRONT RUN
5K/10K
 RUN / WALK
June 8, 2019

FAT MAN'S FISH FRY BEER WINE

FREE FISH!
¡PESCADO GRATIS!

¡En Fat Man's Definitivamente hay algo para todos Te Esperamos!

- Perch
- Catfish Filets
- Catfish Nuggets
- Frog Legs
- Blue Gill
- Clam Strips
- Meal Deals
- Best Seasoned Wings
- Mixed Chicken
- Shrimp
- Scallops
- Whole Wings

Now serving delicious Fried Chicken!
¡Ahora Tenemos pollo frito!

Buy 1lb of Seafood (regular price) Get 2nd lb of Equal or Lesser Value

Valid Sunday thru Thursday. No Friday or Saturday. With Coupon Only. Coupon may not be combined with any other offer. Expires 07/01/19

4162 S. Division Ave S.
 Grand Rapids, Mi. 49548
 616-534-2791

www.fatmansfishfry.com

Summer Concerts & Festivals in Michigan

Lettuce

June 1, 2019 - Kalamazoo

Join us in the Beer Garden as we kick-off our Garden Opener weekend all weekend long! Joining the line-up on Saturday night is funk band, Lettuce! The band is known for their incendiary live shows, extensive touring, and die-hard fans. Lettuce brings a new vitality to classic funk, matching their smooth and soulful grooves with a hip-hop-inspired urgency.

¡Únase a nosotros en el Beer Garden mientras iniciamos nuestro fin de semana de apertura de jardines todo el fin de semana!

Ann Arbor African American Downtown Festival

June 1, 2019 - Ann Arbor

The African American Downtown Festival was founded by Lucille Hall Porter, who was also the founder and director of the Community Leaning Post, a non-profit organization that helped disadvantaged youth and families. Expect live band performances; jazz, pop and dance music. Mascot characters will also be present to keep spirits high.

Para este festiva espere actuaciones en vivo de la banda; Jazz, pop y música de baile. Los personajes de la mascota también estarán presentes para mantener a los espíritus en alto. Los vendedores venden limonada, barbacoa, joyería, artes hechas a mano, ropa, libros y diversos productos de belleza.

Adam Sandler 100% Fresher Tour

June 6, 2019 - Grand Rapids

Adam Sandler will be in Grand Rapids at SMG-managed Van Andel Arena at 8:00 PM on Thursday, June 6, 2019. Tickets will be available at the Van Andel Arena and DeVos Place® box offices and online at Ticketmaster.com.

Adam Sandler estará en Grand Rapids en el Van Andel Arena, administrado por SMG, a las 8:00 PM. Las entradas se pondrán a la venta para el público general a partir del viernes 29 de marzo a las 10:00 AM. Los boletos estarán disponibles en las taquillas Van Andel Arena y DeVos Place® y en línea en Ticketmaster.com.

Sounds & Sightings on Thursday Nights

June 6 - August 15, 2019 -Chelsea

The Sounds & Sightings on Thursday Nights schedule kicks off June 6 and runs every Thursday through August 15, showcasing a variety of music, art,

comedy and family entertainment.

Now in its fifteenth year, the weekly outdoor concert series is recognized for its mixture of music including jazz, country, indie rock and more. Every Thursday, ten acts perform on ten separate staged areas throughout downtown Chelsea (located 14 miles west of Ann Arbor) from 6:30 p.m. to 8:30 p.m.

El horario de Sounds & Sightings de los jueves por la noche comienza el 6 de junio y se lleva a cabo todos los jueves hasta el 15 de agosto, mostrando una variedad de música, arte, comedia y entretenimiento familiar.

Ya'ssoo Ann Arbor Greek Festival

June 7 - 9, 2019 Ann Arbor

Hosted by St. Nicholas Greek Orthodox Church, this annual event has become a local favorite thanks to the authentic Greek foods, live entertainment, Greek dance performances and more. Bring your family and friends for a weekend filled with live Greek music, performances, and traditional recipes. Stroll the Agora, our own little Greek marketplace, or take a guided tour of the Church.

Organizado por la Iglesia ortodoxa griega de San Nicolás, este evento anual se ha convertido en un favorito local gracias a la auténtica comida griega, el entretenimiento en vivo, los espectáculos de danza griega y más.

Funday Sunday Outdoor Concert

June 16, 2019 August 18, 2019

Bark River

The Winery Outdoor Concert Series begins in June and ends in August. Tickets are \$10 in advance, \$15 at the door and can be purchased at Northern Sun Winery or Delta County Chamber of Commerce. Profits from the ticket sales go to local charities. Price includes a vineyard and wine cellar tour at 3 pm EST, and music at 4. No alcoholic beverage carry ins are allowed. Feel free to bring a blanket, chair, or your own picnic.

El Winery Outdoor Concert Series comienza en junio y termina en agosto. Los boletos cuestan \$ 10 por adelantado, \$ 15 en la puerta y se pueden comprar en Northern Sun Winery o en la Cámara de Comercio del Condado de Delta.

Music In The Park

June 19- August 28, 2019-Saugatuck

7-9pm. Wicks Park Gazebo on Water Street in Downtown Saugatuck. Free Event. Starts Wednesday June 19

and continues every Wednesday through August. Tonight: Look for Complete Schedule and Band List in May! Now in its 22nd. season, Music In The Park features popular bands playing at Wicks Park Gazebo in-Saugatuck. Family and friends are welcome to picnic and dance in this family friendly atmosphere. Rain venue is Coral Gables. Free admission. For more information call SDABA at 269-857-1626 or visit www.saugatuckdouglas.com

7-9pm. Wicks Park Gazebo en Water Street en el centro de Saugatuck. Evento gratuito. Comienza el miércoles 19 de junio y continúa de miércoles a agosto. Entrada gratis. www.saugatuckdouglas.com

Big Ticket Festival - 2019

June 26-29, 2019

Gaylord

Big Ticket Festival is one of the country's largest Faith Based Festivals. See Chris Tomlin, For King and Country, Building 429 and many more artists and speakers LIVE at BTF19! Gather the Tribes!

Big Ticket Festival es uno de los festivales basados en la fe más grandes del país. ¡Vea a Chris Tomlin, For King and Country, Building 429 y muchos más artistas y oradores EN VIVO en BTF19! ¡Reúne las tribus!

80's in the Hole Music and Car Festival - June 28, 2019 - Flint

Back for its third year, enjoy big hair, big tunes, great food trucks, awesome 80s cars and a live performance, starting at 7 p.m., by the group RockStar, nominated for The Detroit Music Awards Detroit Michigan for 'Outstanding Tribute Band.' Bring your best 80's look for a chance to win tickets to Hootie and the Blowfish and Bare-naked Ladies on August 16. Event runs from 5:30 p.m. to 11 p.m.

Regresa para su tercer año, disfruta del gran cabello, las grandes melodías, los grandes camiones de comida, los increíbles autos de los 80 y una actuación en vivo, a partir de las 7 p.m., por el grupo RockStar, nominado para los Detroit Music Awards Detroit Michigan por 'Outstanding Tribute Band'.

Flint July 4th Festival

July 4, 2019 - Flint

Visit downtown Flint for this annual family-fun celebration. Enjoy a fireworks display and a live performance by the Flint Symphony Orchestra, a

program of the Flint Institute of Music. For more information visit flinttown.info.

Visita el centro de Flint para esta celebración anual de diversión familiar. Disfrute de un espectáculo de fuegos artificiales y de la Orquesta Sinfónica de Flint, un programa del Instituto de Música de Flint. Para obtener más información, visite flinttown.info

Muskegon's 150th Celebration

July 11 - 13, 2019 - Muskegon

On Thursday evening, hear Grammy award nominee R&B singer Freddie Jackson with hits like, You are My Lady and Jam Tonight for just \$10. On Friday there will be two great bands with Gretchen Wilson, Carry On My Wayward Son and Dust in the Wind for just \$30. Join us on Saturday as we bring in Bret Michaels, the legendary multi-platinum singer and songwriter. He has also been a major television personality in recent years, including the hit VH-1 show Rock of Love, Travel Channel's Rock My RV, and of course his top rated winning season of Celebrity Apprentice. Starting out the evening will be Warrant with hits such as Heaven and Cherry Pie. The entire evening is just \$30. Join us on all three-days for a \$50 pass! Tickets will go on sale March 23 with Star Tickets. **Del 11 al 13 de Julio en esta gran celebración habrá un variedad de cantantes y música. La noche entera es solo \$ 30. ¡Únase a nosotros en los tres días para un pase de \$ 50! Las entradas saldrán a la venta el 23 de marzo con Star Tickets.**

The Blue Water Fest 2019

July 18 & 19, 2019 - Port Huron

This highly-anticipated summer festival will kick off on Wednesday with the Rotary Parade at 6:30pm. Thursday will feature Family Night produced by Operation Transformation. Friday will continue with Boat Night, a fun-filled carnival, live music, and other activities. The festival's unique feature will remain the magnificent display of sailboats lined up in advance of the 2019 Bell's Beer Bayview Mackinac Race kick-off on Saturday, July 20. Festival admission is FREE to the general public.

La característica única del festival seguirá siendo la magnífica exhibición de veleros alineados antes del inicio de la Carrera de Bayview Mackinac de 2019 Bell el sábado, 20 de julio. La entrada al festival es GRATUITA para el público en general.

Summer Concerts & Festivals in Michigan

Lansing JazzFest

August 2, & 3, 2019 - Lansing

Enjoy great music, ethnic food, beverage tent, a variety of vendors and children's activities. Get the full experience with Old Town's restaurants, art galleries, boutiques, historic buildings and more.

The 25th annual Lansing JazzFest will take place in the streets of Old Town, surrounded by the best of the Capital City's art galleries as well as unique retail stores and grand architecture. Its stages will offer outstanding talent, from local favorites to regional and national acts, including many appearing for the first time in Lansing.

Disfrute de buena música, comida étnica, tienda de bebidas, una variedad de vendedores y actividades para niños. Obtenga la experiencia completa con los restaurantes, galerías de arte, boutiques, edificios históricos y más de Old Town.

GGrandJazzFest

August 17 & 18, 2019 - Grand Rapids

GGrandJazzFest presented by DTE Energy Foundation is West Michigan's

only free, weekend-long jazz festival! The 8th festival is Aug. 17 & 18, 2019, at Rosa Parks Circle, a central location in the heart of downtown Grand Rapids. The 8th GGrandJazzFest will bring to the stage notable jazz performers as well as up-and-coming artists for diverse audiences. The event is family friendly. Book a hotel room if you're from out of town and make a weekend of it!

¡GGrandJazzFest presentado por DTE Energy Foundation es el único festival de jazz gratuito que dura todo el fin de semana en West Michigan! El octavo festival es el 17 y 18 de agosto de 2019 en Rosa Parks Circle, una ubicación central en el corazón del centro de Grand Rapids.

Juneteenth is the oldest nationally celebrated commemoration of the ending of slavery in the United States.

From its Galveston, Texas origin in 1865, the observance of June 19th as the African American Emancipation Day has spread across the United States and beyond.

Today Juneteenth commemorates African American freedom and emphasizes education and achievement. It is a day, a week, and in some areas a month marked with celebrations, guest speakers, picnics and family gatherings. It is a time for reflection and rejoicing. It is a time for assessment, self-improvement and for planning the future. Its growing popularity signifies a level of maturity and dignity in America long over due. In cities across the country, people of all races, nationalities and religions are joining hands to truthfully acknowledge a period in our history that shaped and continues to influence our society today. Sensitized to the conditions and experiences of others, only then can we make significant and lasting improvements in our society.

Juneteenth es la más antigua conmemoración a nivel nacional del fin de la esclavitud en los Estados Unidos.

Desde su origen en Galveston, Texas, en 1865, la celebración del 19

de junio como el Día de la Emancipación Afroamericana se ha extendido por los Estados Unidos y más allá.

Hoy Juneteenth conmemora la libertad afroamericana y enfatiza la educación y el logro. Es un día, una semana y, en algunas áreas, un mes marcado con celebraciones, oradores invitados, picnics y reuniones familiares. Es un momento de reflexión y regocijo. Es un momento para la evaluación, la superación personal y para planificar el futuro. Su creciente popularidad significa un nivel de madurez y dignidad en Estados Unidos por mucho tiempo. En ciudades de todo el país, personas de todas las razas, nacionalidades y religiones se unen para reconocer con sinceridad un período de nuestra historia que dio forma y continúa influyendo en nuestra sociedad actual. Sensibilizados a las condiciones y experiencias de otros, solo así podremos realizar mejoras significativas y duraderas en nuestra sociedad.

Ahora Sirve Sarasota-Bradenton y 8 otros destinos



FlyFord.org



GERALD R.
FORD International
Airport

67th Annual Meguiar's Autorama Great Success!



68th Annual Meguiar's Autorama in Detroit 2019



1938 Chevy Pickup, owner Brent Mitchell, Findlay, Ohio



2006 Harley Davidson - Road King, owner Justin Zombeck, Saline, MI



2016 MC Tri-Glide 3 Wheel, owner by Jody Jendon Reflections Custom



1960 Chevrolet El Camino! Owner Robert Hendrix, Warren, MI



1950 Ford Sedan Custom, owner Ron Stone, Sylvania, Ohio



1947 Chevy from Pittsburg, PA



1919 Briggs - Stratton owner Chris Belte, Ferndale, MI



1958 Chevy Nomad owner Brain Verner, Carleton, MI

Autorama lower level had cars & bikes with live music, vendors, & Ladies pin up model contest competition



The event was held on March 1 - 3, 2019 at The Cobo Center, 1 Washington Boulevard, Detroit, MI.

Autorama Lower Level Car Show

Autorama continued to be held on the Lower Level (downstairs)...escalators take you there!

They had more custom cars & bikes to see this year! Vendors sold parts for cars, t-shirts, and more. Live bands playing 50's music were on hand setting the mood, and Pin up girls got a lot of attention as they were dressed in 1950's attire.

It was a Great time at Autorama! Be sure to plan ahead for this event next year and keep up with us throughout the year by reading La Voz Magazine. We will try our best to keep you up to date on coming car and bike shows.

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event? Contact Homer
(616)893-3906 deeho123@comcast.net

Upcoming Car Shows:

June 15th, 2019
Second Annual John Ermel
Car & Motorcycle Show
20 Columbia Ave.
Battle Creek, MI
Time: 10:00am - 5:00pm
Cost: \$5.00

July 8, 2019
La Familia Low-Pez
Car Slow-n-Low Show
1834 112th Ave.
Holland, MI

Register Time: 9:00am - 12:30pm
Show: 12noon - 5:00pm
For more info: Mr. Low-Pez (616) 510-9482

97.3 FM • URBAN MIX

<http://973theheat.com/>

¡Amigos, listen to 97.3
FM Heat Radio!
¡Escuche esta
nueva estación!

SHAWN MENDES

CAMILA CABELLO

21 SAVAGE

ELLE VARNER

H.E.R.

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality.

Friendship and respect are a good place to start the dialogue. Music is universal! Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

June Events Eventos en Junio

Dirty Dog Dash

June 1, 2019 - Boyne Falls

The 10th annual Dirty Dog Dash will leave you feeling dirty, tired, and fulfilled. The race route will cover 5 km of mountainous terrain with a bunch of obstacles thrown in along the way. We'll have live music to keep the party rolling long after the leftover mud from your personal conquest has dried.

Participants who complete the challenge will receive a complimentary beer (21+), an event t-shirt, and survivor dog tag.

El décimo evento anual de Dirty Dog Dash lo dejará sintiéndose sucio, cansado y satisfecho. La ruta de la carrera cubrirá 5 km de terreno montañoso con un montón de obstáculos en el camino.

2019 Ya'ssoo Greek Festival of Ann Arbor- June 7-9, 2019 - Ann Arbor

Everyone is welcome to the Ya'ssoo Greek Festival of Ann Arbor—June 7, 8, 9—featuring authentic Greek cuisine/homemade pastries, live Greek music with Enigma, dance performances by St. Nicholas Dancers, a marketplace, bookstore, church presentations and more! Raffle grand prize—a trip to Greece for two! Daily prizes throughout the day. Percentage of proceeds will go to "Ele's Place of Ann Arbor." Shuttle and free parking at Knox Presbyterian Church (2065 S. Wagner) ½ mile from St. Nicholas. More at www.annarborgreekfestival.org. Join us for a fun weekend under the tents—rain or shine! June 7, 8, 9!

Todos son bienvenidos al Festival Griego Ya'ssoo de Ann Arbor, ofrece auténtica cocina griega / pasteles caseros, música griega en vivo con Enigma, espectáculos de danza de St. Nicholas Dancers, un mercado, librería, iglesia. Presentaciones y más! Gran premio de la rifa: ¡un viaje a Grecia para dos! Premios diarios a lo largo del día. Más información en www.annarborgreekfestival.org.

Festival of the Arts - 50 Year Celebration - June 7-9, 2019 - Grand Rapids

Held annually on the first weekend in June, we host a free, three-day community event that celebrates every discipline of the arts; dance, music, literature & media, visual arts, and design. We welcome everyone to attend and experience the rich artistic talent our region offers. Being a regional arts event, Festival of the Arts, represents eight counties including Kent, Ottawa, Ionia, Allegan, Muskegon, Mountcalm, Barry, and Newago. Every performance, exhibi-

tion, and children's creative activity remains free for all.

Realizado anualmente el primer fin de semana de junio, organizamos un evento comunitario gratuito de tres días que celebra todas las disciplinas de las artes; Danza, música, literatura y medios, artes visuales y diseño.

"Remember When" Cruise & Car Show - June 7, 2019-Holland

The Holland Vintage Car Club will be Cruisin' down 8th Street, Downtown Holland, again this year! Show starts at 5pm, and the Cruise will be at 8:45pm. Bring the kids and grand kids--show them what they are missing out on. Even if you don't have a car, grab a lawn chair, put on the Levis, t-shirts, cool shades & come join the fun! Open to all Antique, Classic, Custom, & Hot Rod Vehicles. Call 616.396.0390 or email secretary@vintagecarclubholland.org to register your car, \$10 entry fee!

¡El Holland Vintage Car Club estará de vuelta en la 8th Street, Downtown Holland, de nuevo este año! El show comienza a las 5 pm, y el Cruise será a las 8:45 pm. Abierto a todos los vehículos antiguos, clásicos, personalizados y hot rod carros. ¡\$ 10 de entrada!

Kalamazoo Art Fair

June 7&8, 2019 - Kalamazoo

Don't miss Michigan's first outdoor art fair, as the Kalamazoo Institute of Arts presents its annual Arts Fair in Bronson Park. Nearly 200 juried fine artists fill Kalamazoo's leafy, shaded "Central Park," coupled with food trucks, entertainment, Family Day on Saturday and a Friday Beer Garden at the Museum.

No se pierda la primera feria de arte al aire libre de Michigan, ya que el Kalamazoo Institute of Arts presenta su feria anual de artes en Bronson Park. Cerca de 200 artistas finos con jurado llenan el frondoso y sombreado "Central Park" de Kalamazoo, junto con camiones de comida, entretenimiento, el Día de la Familia el sábado y un viernes en el Beer Garden del Museo.

Flirt with Dirt - 5k and 10k Trail Run June 8, 2019 - Northville

This race occurs mostly on trail in the beautiful Maybury State Park. RF Events challenge you to run a 5k, a 10k or for those that really want a challenge you'll have just enough time to run The Dirty Duo. This is a cupless event, please bring your own handheld or bottle and



help us reduce the waste generated in our state parks. This is event #2 of The Serious Series. Register at www.runflirt.com.

Start finish will be from the park trailhead, enter the park through the 8 Mile road entrance.

Esta carrera se produce principalmente en el sendero en el hermoso parque estatal Maybury. Los eventos de RF te desafían a correr 5k, 10k o para aquellos que realmente quieren un desafío, tendrás el tiempo suficiente para ejecutar The Dirty Duo. Este es el evento # 2 de The Serious Series. Regístrese en www.runflirt.com

Grand Rapids Asian-Pacific Festival '19 - June 14-16, 2019 - Grand Rapids

SAVE THE DATE, for year three of the Grand Rapids Asian Pacific Festival!

This family-friendly event is a celebration of all things Asian-Pacific and will feature Asian-Pacific food, drinks, and performances. bFREE to attend. Everyone is welcome!

¡GUARDE LA FECHA, para el tercer año del Festival Grand Rapids Asian Pacific! Este evento familiar es una celebración de todas las cosas de Asia-Pacífico y contará con comida, bebidas y espectáculos de Asia-Pacífico. bFREE para asistir. ¡Todos son bienvenidos!

Summer Games 2019

June 20 - 23, 2019 - Comstock Park

The State Games of America is an Olympic-style event featuring competition between State Games medal winners (gold, silver, bronze) from across the nation. There are currently 29 states conducting or organizing statewide sports festivals known as State Games. STATE GAMES OF MICHIGAN QUALIFYING SPORTS AT THE STATE GAMES OF AMERICA: 5k Run, Archery 3D, Archery FITA, Baseball, Basketball, Bowling, Disc Golf, Figure Skating, Ice Hockey, Judo, Lacrosse, Paintball, Pickleball, Rugby, Shooting Sports (SBR), Shooting Sports (Clays), Skateboard, Soccer, Softball, Swimming (Youth), Swimming (Adult), Tae Kwon Do, Tennis (Youth), Tennis (Adult), Track & Field, Volleyball, Weightlifting, Wrestling.

The State Games of America es un evento de estilo olímpico que com-

pite entre los ganadores de medallas de los Juegos estatales (oro, plata y bronce) de todo el país. Actualmente hay 29 estados dirigiendo u organizando festivales deportivos en todo el estado conocidos como Juegos del Estado.

Juegos de estado de michigan CUALIFICAR LOS DEPORTES EN LOS JUEGOS DEL ESTADO DE AMÉRICA: 5k Carrera, Tiro con arco 3D, Tiro con arco FITA, Béisbol, Baloncesto, Bolos, Disco de golf, Patinaje artístico, Hockey sobre hielo, Judo, Lacrosse, Paintball, Pickleball, Rugby, Tiro deportivo (SBR), Tiro deportivo (Clays), Skateboard, Fútbol, Softbol, natación (juvenil), natación (adulto), tae kwon do, tenis (juvenil), tenis (adulto), atletismo, voleibol, levantamiento de pesas, lucha libre

Common Ground Music Festival June 27-30, 2019 - Lansing

Join us for the 20th annual Common Ground Music Festival. See some of the best rock, pop, country and hip-hop stars in the world take the stage in downtown Lansing along the Grand River in a setting unlike any other.

Únase a nosotros para el 20º Festival anual de música Common Ground. Vea a algunas de las mejores estrellas de rock, pop, country y hip-hop del mundo subir al escenario en el centro de Lansing a lo largo del Grand River en un entorno diferente a cualquier otro.

Michigan Challenge Balloonfest June 28-30, 2019 - Howell

Join us for the state championship of hot-air ballooning in Howell. Don't miss the family entertainment and activities including balloon launches, fireworks, balloon glow, skydivers and carnival. Travel east down Grand River Ave. for a stop in beautiful downtown Howell for shopping and dining. For more information, visit www.michiganchallenge.com.

Únase a nosotros para el campeonato estatal de globos aerostáticos en Howell. No se pierda el entretenimiento familiar y las actividades que incluyen lanzamientos de globos aerostáticos, fuegos artificiales, resplandores de globos aerostáticos, paracaidistas y carnaval. Para obtener más información, visite www.michiganchallenge.com

For more information visit/ Para más información visita: www.michigan.org

CHICAGO • DETROIT • GRAND RAPIDS • LANSING
CONCERTS +
EVENTS



RODRIGO Y GABRIELA
 June 9, 2019
 Sunday 7:00 PM
 Frederik Meijer Gardens & Sculpture Park
 1000 East Beltline Avenue Northeast
 Grand Rapids, Michigan 49525



OZOMATLI IN DETROIT
 June 29, 2019
 Saturday 7:00 PM
 El Club
 4114 Vernor Highway
 Detroit, Michigan 48209



LOS LONELY BOYS IN ANN ARBOR
 June 29, 2019
 Saturday 8:00 PM
 The Ark
 316 Main Street
 Ann Arbor, Michigan 48104



GABRIEL IGLESIAS IN MT. PLEASANT
 June 30, 2019
 Sunday 7:00 PM
 Soaring Eagle Casino
 6800 Soaring Eagle Boulevard,
 Mt. Pleasant, MI 48858



ALMOST SELENA IN DETROIT
 June 15, 2019
 Saturday 7:00 PM
 The Fillmore
 2115 Woodward
 Detroit, Michigan 48201



JENNIFER LOPEZ
 July 5, 2019
 Friday 7:00 PM
 Little Caesars Arena
 2645 Woodward Avenue
 Detroit, Michigan 48201



**THE GIPSY KINGS FEATURING
 NICOLAS REYES AND TONINO
 BALIARDO IN DETROIT**
 July 20, 2019
 Saturday 7:00 PM
 The Fillmore
 2115 Woodward
 Detroit, Michigan 48201

For more information visit / Para más información visita <http://eventful.com>

Quinceanera
TRUNK SHOW
June 14 - 24

See our
 newest
 Quinceanera
 dresses that
 will make you
 sparkle on your
 special day.

Mira nuestros
 nuevos vestidos
 de Quinceañera
 que te harán brillar
 en tu día especial.



fantasticfinds

Telephone (517) 702-1200
 2925 Wood St., Lansing, MI 48906
 Email: bride@fantasticfinds.com

LaVoz

PALOMA MAMI

Al acercarse el lanzamiento de "No Te Enamores," el primer sencillo desde que Paloma Mami se unió a la familia de Sony Music Latin, su popularidad viral continúa creciendo gracias a su exitoso primer tema, "Not Steady," y su video, los cuales ella produjo independientemente. Desde su lanzamiento en Junio del 2018, "Not Steady" ha sobrepasado 20 millones de streams cumulativos hasta la fecha (en audio y video), lo cual ha capturado la atención de grandes nombres Latinos como Maluma, J Balvin, Faruko, el colectivo de productores Hear This Music, y más. Tras su participación en el show popular "Rojo" en la televisión chilena, ella decidió enfocar sus esfuerzos y pasión en establecer una carrera musical. Desde el lanzamiento de "Not Steady," los esfuerzos de Paloma han dado fruto al convertirla en la primera Chilena de su generación que firmó con una gran disquera internacional.

Con una voz delicada pero poderosa, su música mezcla Latin Urban, R&B, y Trap/Soul, creando un sonido muy singular. Paloma Mami tiene muy claras sus metas musicales: "Mi música tiene un estilo más elegante y urbano, sin referencias de drogas ni sexo. Es suave y sofisticada, pero deja un gran impacto, como se puede ver en mi video. Y esa es la imagen que quiero proyectar durante toda mi carrera."

Leading up to the release of "No Te Enamores", Paloma's first release since signing to Sony Music Latin, the buzz around New York/Chilean singer-songwriter, Paloma Mami, continues to grow due to the viral success of her independently produced single and video "Not Steady." Since its release in June 2018, "Not Steady" has surpassed over 20M cumulative streams to date (audio + video) catching the attention of Latin powerhouses such as Maluma, J Balvin, Faruko, production collective Hear This Music and more. After her short stint on the popular Chilean TV show, Rojo, she decided to solely focus on her passion of establishing a music career. Since the release of "Not Steady," her hard work paid off by becoming the first Chilean of her generation to sign to a major international record label.

With a delicate but powerful voice, her music is a distinct fusion of Latin Urban, R&B, and Trap / Soul. Paloma Mami is clear about what she intends to accomplish with her music. "My music is a more elegant, urban style, without references to drugs and sex. It's smooth and sophisticated but with a strong impact, as you can see in the video. And that's the image I intend to project throughout my career."





Yalitza Aparicio es la imagen oficial de la Guelaguetza

La actriz originaria del municipio de Tlaxiaco, vestida con el huipil indígena triqui, característico de la región Mixteca, anima a los espectadores a conocer la festividad Oaxaca, Oaxaca.

Yalitza Aparicio, protagonista de la multipremiada película Roma, es la imagen oficial de la festividad de la Guelaguetza 2019, que se celebrará del 22 al 29 de julio, en la ciudad de Oaxaca y sus alrededores.

La actriz originaria del municipio de Tlaxiaco, vestida con el huipil indígena triqui, característico de la región Mixteca, anima a los espectadores a conocer la festividad multicultural de las ocho regiones, que conforman el estado de Oaxaca.

La voz de Yalitza transmite su emoción al expresar: "Oaxaca, mi tierra, mi pueblo, lleno de colores. Música, danza y tradición. Un mundo mágico lleno de alegría. Julio, mes de la Guelaguetza, y concluye con, ¡Qué viva Oaxaca!"

El promocional de la Guelaguetza de 0:30 segun-

dos difundido por el gobierno del estado presenta distintos cuadros de las danzas que se aprecian en el auditorio del cerro del Fortín, donde cada mes de julio, se dan cita las delegaciones dancísticas oriundas de distintos puntos de la entidad.

La transmisión del promocional de la festividad popular se empata con la preventa de boletos en línea, que inició el 15 de mayo pasado, a través de la empresa Superboletos; quince días después, el uno de junio, se espera la venta en las ventanillas de la sede de la Secretaría de Turismo de Oaxaca.

La Guelaguetza is one of the most important festivals in Mexico and is celebrated every year during the month of July in the state of Oaxaca.

The protagonist of the film 'Roma', Yalitza Aparicio, became the image of the Festival de la Guelaguetza in its 2019 version.

Yalitza appears in the official spot of the festival that was launched this day through social networks and invites tourists to visit the Oaxaca festival.



The event will be held on July 22 and 29 and extols the music, dance, and traditions that exist in the region.

This celebration has its origins in pre-Hispanic times, when the Zapotec Indians dedicated their prayers and dances to the gods, mainly to the goddess Centéotl, the Goddess of Corn. The festivity concluded with the sacrifice of a maiden in the same place where it is still celebrated, in the Cerro del Fortín, in Oaxaca.

For more information on Oaxaca events click <https://www.oaxaca-mio.com/>



Netflix Unveils Five New Spanish Original Series

"Criminal."

Netflix ha presentado cinco nuevas series originales en español, que incluyen títulos del conocido director de cine Nacho Vigalondo ("Time Crimes") y Pau Freixas, productor ejecutivo de la gran banda española "The Red Band Society". Los nuevos títulos ven al gigante del streaming casi al doble el número, de seis a once, de series de guiones nuevas y recurrentes que tiene en desarrollo y producción en España, donde está lanzando su centro de producción europeo.

Netflix has unveiled five new Spanish original series, including titles by well-known film director Nacho Vigalondo ("Time Crimes") and Pau Freixas, executive producer of Spanish breakout "The Red Band Society." The new titles see the streaming giant almost double the number – from six to 11 – of new and returning scripted series it has in development and production in Spain, where it is launching its European Production Hub.

The new shows see the streaming giant still predominantly targeting women and YA viewers, but brings a larger variety of series types to the mix. Scheduled to launch on Netflix from 2020, the series mark Netflix's first collaborations with two classic Spanish production houses, Filmbox and Plano a Plano, and cover "a variety of genres and formats that will offer consumers a diverse and exciting choice of content".

The five new shows join "Las chicas del cable," "Elite" and "Money Heist" ("La casa de papel"), and the new upcoming shows "Hache," "Alta Mar" and

Los cinco nuevos espectáculos se unen a "Las chicas del cable", "Elite" y "Money Heist" ("La casa de papel"), y los nuevos próximos espectáculos "Hache", "Alta Mar" y "Criminal".

En cuanto a los originales de Netflix en España, la película de animación familiar "Klaus" de Sergio Pablos se encuentra actualmente en producción en los estudios SPA de Madrid. Las películas de acción en vivo "Diecisiete" y "Hogar" se encuentran en postproducción y están listas para su lanzamiento en 2019 y 2020, respectivamente.

ONDAS EN ESPAÑOL TRADICION, Y CULTURA

WKAR Radio 870 AM / 105.1 FM locally

MSU East Lansing, Michigan 48824

WWW.WKAR.ORG

Phone: (517) 355-9527

(517) 884-4783

ondas@wkar.org

Community Information - Today's Hits / Yesterday's Favorites

**8:00am - 10:00am
Saturdays and Sundays
Sábados y Domingos
6:00pm - 8:00pm**

"EL CHAYO" - CERVEZAS

¡Amigo de la Alegría y Enemigo de la Tristeza!

WHERE TEJANO MUSIC IS ALIVE & WELL!!

¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA

93.3 FM 810AM



miRadioPoderosa.com  
616-949-9582



¡Anunciate! 616-451-0551

Opening June 7

X-MEN: DARK PHOENIX



Dark Phoenix, the X-MEN face their most formidable and powerful foe: one of their own, Jean Grey. During a rescue mission in space, Jean is nearly killed when she is hit by a mysterious cosmic force. Once she returns home, this force not only makes her infinitely more powerful, but far more unstable. Wrestling with this entity inside her, Jean unleashes her powers in ways she can neither comprehend nor contain. With Jean spiraling out of control, and hurting the ones she loves most, she begins to unravel the very fabric that holds the X-Men together. Now, with this family falling apart, they must find a way to unite -- not only to save Jean's soul, but to save our very planet from aliens who wish to weaponize this force and rule the galaxy. **Rated: PG-13.**

¿Qué vale más, la vida de un amigo o la de todo el planeta? En esta secuela de 'X-Men: Apocalipsis', el equipo de mutantes deberá enfrentarse a su propia compañera Jean Gray (Sophie Turner), quién ha sido corrompida por una fuerza dimensional demasiado poderosa como para controlarla. En su misión por salvar a la Tierra del peligro inminente que supone Jean, deberán encontrar la forma de poner a salvo a su amiga, quien se ha convertido en 'Fénix Oscura'.



LATE NIGHT

Katherine Newbury (Emma Thompson) is a pioneer and legendary host on the late-night talk-show circuit. When she's accused of being a "woman who hates women," she puts affirmative action on the to-do list, and—presto!—Molly (Mindy Kaling) is hired as the one woman in Katherine's all-male writers' room. But Molly might be

too little too late, as the formidable Katherine also faces the reality of low ratings and a network that wants to replace her. Molly, wanting to prove she's not simply a diversity hire who's disrupting the comfort of the brotherhood, is determined to help Katherine by revitalizing her show and career—and possibly effect even bigger change at the same time.

La venerada anfitriona de uno de los late nights más famosos de Estados Unidos ve como su programa está en peligro. Las audiencias no responden a sus continuos intentos por hacer el show relevante, y los rumores sobre la cancelación del mismo comienzan a sonar. Para intentar contrarrestar esta oleada, contrata a la primera guionista femenina en el equipo, una mujer muy vital que se propone enseñar a la anfitriona a disfrutar de la vida y, también, a darle el toque creativo que necesita el programa para volver a ser el que era.



THE SECRET LIFE OF PETS 2

The Secret Life of Pets 2 will follow summer 2016's blockbuster about the lives our pets lead after we leave for work or school each day. Illumination founder and CEO Chris Meledandri and his longtime collaborator Janet Healy will produce the sequel to the comedy that had the best opening ever for an original film, animated or otherwise. The Secret Life of Pets 2 will see the return of writer Brian Lynch (Minions) and once again be directed by Chris Renaud (Despicable Me series, Dr.

Seuss' The Lorax). **Rated: PG.**

Cómo está el patio! Max, el perro que adora a su dueña Katie y que vive en un edificio de apartamentos en Manhattan, descubre la cruda realidad: su dueña lo lleva por primera vez al veterinario. Allí, conocerá al Dr. Francis, el mejor veterinario del sector, y a otros animales de compañía que sufren trastornos de conducta. Una nueva aventura para el perrito Max y su grupo de amigos también mascotas formado por Gidget, Chloe y Mel.

¡GRAN OPORTUNIDAD DE TENER TU PROPIO NEGOCIO!



**Se Renta Carnicería Equipada
Meat Market - Ready for Business**



**Se Renta Restaurante con todo
equipo para Taquería
Restaurant with Equipment -
Ready for Business**

**Ubicado en
1066 Grandville Ave.
Grand Rapids, Mi.
For more information /
Para más información
616•581•6271**



Opening June 14

MEN IN BLACK: INTERNATIONAL



The Men in Black have always protected the Earth from the scum of the universe. In this new adventure, they tackle their biggest, most global threat to date: a mole in the Men in Black organization.

Una nueva aventura espacial espera a los Hombres de Negro, un equipo secreto que regula la inmigración intergaláctica en nuestro planeta, encargado de proteger la Tierra de toda infracción extraterrestre. Esta vez los Men in Black contarán con nuevos protagonistas, entre ellos, la Agente M (Tessa Thompson) y el Agent H (Chris Hemsworth).

SHAFT



Shaft is the next chapter in the film franchise featuring the coolest private eye on any New York City block. JJ, aka John Shaft Jr. (Usher), may be a cyber security expert with a degree from MIT, but to uncover the truth behind his best friend's untimely death, he needs an education only his dad can provide. Absent throughout JJ's youth, the legendary locked-and-loaded John Shaft (Jackson) agrees to help his progeny navigate Harlem's heroin-infested underbelly. And while JJ's own FBI analyst's badge may clash with his dad's trademark leather coat, there's no denying family. Besides, Shaft's got an agenda of his own, and a score to settle that's professional and personal. **Rated: R.**

La vida de Shaft está cargada de tiroteos, luchas sin cuartel y también mujeres. Sin embargo, todo cambia por completo con la llegada de Shaft II, también conocido como Junior, que resulta ser el hijo desconocido del agente. El mejor amigo del chico ha fallecido de forma desconcertante y el joven necesita saber la verdad. Para ello, Shaft decide pasar tiempo con Junior, enseñándole los gajes de un negocio al que el novato agente le pondrá más de una pega. Las misiones que ambos acometerán juntos sufrirán un nuevo giro con la llegada de Shaft Sr.

Opening June 21

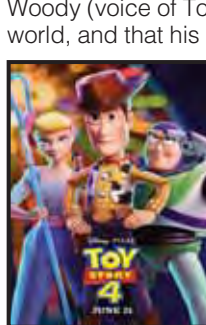
CHILD'S PLAY



A contemporary re-imagining of the 1988 horror classic, Child's Play follows Karen (Aubrey Plaza), a single mother who gifts her son Andy (Gabriel Bateman) a Buddi doll, unaware of its more sinister nature. **Rated: R.**

Una madre llamada Karen (Aubrey Plaza) le regala a su hijo un muñeco de aspecto cuestionable y hasta siniestro por su cumpleaños, pero no imagina las consecuencias que esto podrá tener en sus vidas. Desearía no habérselo regalado nunca. Es un muñeco, cuya voz es puesta por Mark Hamill, de naturaleza de lo más siniestra, y que al parecer ha sido modificado internamente por un trabajador de una fábrica china.

TOY STORY 4



Woody (voice of Tom Hanks) has always been confident about his place in the world, and that his priority is taking care of his kid, whether that's Andy or Bonnie. So when Bonnie's beloved new craft-project-turned-toy, Forky (voice of Tony Hale), declares himself as "trash" and not a toy, Woody takes it upon himself to show Forky why he should embrace being a toy. But when Bonnie takes the whole gang on her family's road trip excursion, Woody ends up on an unexpected detour that includes a reunion with his long-lost friend Bo Peep (voice of Annie Potts). After years of being on her own, Bo's adventurous spirit and life on the road belie her delicate porcelain exterior. As Woody and Bo realize they're worlds apart when it comes to life as a toy, they soon come to find that's the

least of their worries. **Rated: G.**
El sheriff Woody y el miembro del Comando Estelar Buzz Lightyear, junto al resto de sus inseparables compañeros de cuarto, vuelven a la carga. Ahora viven en una habitación nueva, con juguetes nuevos como Ducky y Bunny. Pero cuando un juguete llamado Forky se une a Woody y su pandilla, comenzará una trepidante aventura junto a viejos y nuevos amigos que les revelará lo grande que puede ser el mundo para un juguete.

Opening June 28

ANNABELLE COMES HOME

Determined to keep Annabelle from wreaking more havoc, demonologists Ed and Lorraine Warren bring the possessed doll to the locked artifacts room in their home, placing her "safely" behind sacred glass and enlisting a priest's holy blessing. But an unholy night of horror awaits as Annabelle awakens the evil spirits in the room, who all set their sights on a new target—the Warrens' ten-year-old daughter, Judy, and her friends. **Rated: R.**

Los demonólogos Ed y Lorraine Warren están decididos a evitar que Annabelle cause más estragos, así que llevan a la muñeca poseída a la sala de objetos bajo llave que tienen en su casa. La colocan "a salvo" en una vitrina sagrada bendecida por un sacerdote. Pero una terrorífica noche nada santa, Annabelle despierta a los espíritus malignos de la habitación que se fijan un nuevo objetivo: la hija de diez años de los Warren, Judy, y sus amigos.

YESTERDAY

Yesterday, everyone knew The Beatles. Today, only Jack remembers their songs. He's about to become a very big deal. From director Danny Boyle ("Slumdog Millionaire") and screenwriter Richard Curtis ("Love Actually") comes a comedy about music, dreams, and the long and winding road that leads to the love of your life. Jack (Himesh Patel) is a struggling singer whose dreams are fading, despite the devotion of his friend, Ellie (Lily James). But after a mysterious global blackout, Jack wakes to discover that The Beatles have never existed ... and he finds himself with a very complicated problem. **Rated: PG-13.**

Un músico que lucha por abrirse camino se da cuenta de que es la única persona en el mundo capaz de recordar a los Beatles.

Bug Assassin
Quality Pest Control
"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech

2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español www.bug-assassin.com

SCOOTER'S FAMILIA CAR HOBBY PAGE!



A HODGEPODGE OF CAR RELATED "STUFF"!

By Scooter

The other day I ran in to an independent Mexican eatery that I had been in before to get a to go order to take back to some friends I was about to visit with. I saw the pile of LA VOZ magazines and walked over to it to see if it had the current issue. It did and at the same time this nice mother speaks up, First in Spanish, and I tell her I am sorry but, I can't speak it. She smiles and says that's OK she was just also there to grab the new issue and take it back to her family table.

I spurt out "If you want to, please check out page 16, I am in there. While I am waiting for my to go food, the father with his 3 boys (about ages 10 -12

and maybe 14) walk up to me and, say hello. The boys all said they liked the pink ride and the bicycle. Dad was liking the high hopping low rider. I got told that they always look to see just what I will come up with each month that shows them a bit about the hobby from way more angles than an off the shelf car magazine. I grabbed 2 more copies when all 3 boys asked for an autograph. The made me feel humble and satisfied in that my vision of a non technical presentation of the hobby and anything to do with it is interesting to lots of non hobby car people also. Also Dr. Jose' Flores, I totally thank you for letting me do this fun and informative column.

OK down to what's happening this month. The blue 53 Chevy remote control Low Rider is fun for children and adults as well.

And in one picture I am showing that adult also like model cars. Next, you can see that there are 3 guys running a Corvette model ONLY vendors booth at a car swap meet. And I wonder how many of you remember the long gas lines in 1979? And you can check out the Non modern Speedway Texaco gas station from just after WW II. Hey.. its summer time, so how about a vintage f50' finned fiberglass red speed boat to go fishing or just playing around with the family at your choice of our Michigan lakes?

Or belly up with lots of cash and see if you can order one of these, maybe gonna be built Honda-EV-STER's And that other bus style ride I have no clue as to what make is whatsoever.



At age 28 Evan Cones has a regal red Chevy Colorado



Nick Cross's turbo charged Nissan 350 GT is very quick & cool



The fastest production FWD car there is, is Ruben's 2018 black Civic Type R.



Street Essence Club member's awesome purple 195 TA is simply to die for!



The young owner of this custom bodied Civic was not around, but its sharp



A lowered silver 2014 Chevy Cruz owned by David Vazquez.



Another St. Essence member, Greg Vragas has a quiet looking, terribly fast 2010 Charger in flat black



22 yr old James Scherzer makes it happen with his 2016 Black Mustang GT.

Models 2019



Valerie is making history in West Michigan. She has the look, smile and determination for success. Look for her at some of our night club events and promotions this summer and fall.



Emily and Jaicee painted the town and had the prom of their lives. As recent graduates from West Michigan high school they both will be heard from over the 2019 summer and look out for the fall who knows what's next from these charterers.

Julia is once again making her statement as she emerges in the 2019 summer season as the leading lady. She continues to move forward and take everything she touches to the next level.



July 2019 #2019grandhaven
Grand Haven Beach Models Photo Shoot

NOTO'S

at the Bil-Mar

97.3 FM URBAN MIX - WEST MICHIGAN

The Community Voice FREE-GRAIS

LA VOZ

MAYAN chocolate & ice cream

The Actors' Theatre Grand Rapids performance of SWEAT was simply epic. Each time on stage this amazing cast of characters took it to the next level over and over again. This was an emotional story based on truth and very well done.

Marck, Jonathan, Greg, Stephen, Rachel, Fred, Eddie Jr, Richard, Kyle, Emilie, Devin, Marissa and special THANK YOU to Hope for running a great theater.



If you're looking for up and coming stars well look no further than the team of Kayla and Kaity aka double K they always seem to appear at our events locked and loaded for fun and ready to show the entire crowd how it is done.



Aspiring models do you enjoy the camera, crowd and the signing of autograph's? Do you love the air of energy and electricity when taking part in an event? If you do and you have the ability to be a TEAM player then consider placing your name in nomination for The 2019 Community Voice / La Voz and 97.3 FM Grand Haven Beach photo shoot. Models selected will be photographed for several beach, community and indoor photo shoots and also enjoy interviews and photos with new fans and friends. If you believe you have what it takes check us out at #2019GRANDHAVEN or contact us (information is below) because this is the premier event and photo shoot for the 2019 summer.

For details contact Mike at : CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.
Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras. ¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com





Creative Photography & Videography
for ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots.
Over 10 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details
Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com

2019 JUNE MODEL SEARCH



MAYA PETTAWAY

A 23 year old, born & raised Grand Rapids resident with *Passion* for Expressing herself through *Creative Clothing*. With the assistance from a Skilled *Artist/Photographer* and *Lens*, I am able to expose the *Sass & Elegance* I bring to the World around me! Being able to release multiple *Moods & Styles* while incorporating a *Diverse Atmosphere* is *Truely Euphoric!* Love to continue sharing *My Style* through Modeling to help men & women to become *One* with their *Inner DIVA...* Fashion is *Art & YOU* are the *CANVAS!*



TIANA CADMAN

A 24 year old Mom who puts *Every Effort* into *Success* in whatever I put my mind to! *Family Oriented & Passionately Invested* into the people I *LOVE* the *MOST!* I strive to Be the *Greatest Mom* for my Family and will put them first on My List! I'm financially driven by supporting the Community through a *Nationally Based Agency*. Aspiration to run & operate my own Agency in the near Future! Driven goal to continue Modeling to *Aspire* other *Young Ladies* that *BEAUTY* is within us *ALL!* I have a *PASSION* for *Make-Up & Creative Hair Styles...* Also, *LOVE* Music & Producing Beats on *LogicPro X* on my spare time!



You Have Options if You Don't Want to Be Prescribed Opioids



More than 2,600 Michigan residents died in 2017 from drug overdoses, exceeding the number of traffic and firearm fatalities reported that year.

So it's understandable that many people would prefer not to rely on opioids to manage their pain. Duane DiFranco, M.D., vice president of Medicare Stars and Clinical Performance at Emergent, gives some non-opioid alternatives patients can discuss with their doctors:

Comprehensive evaluations: Primary care doctors can work in tandem with mental health specialists, including psychologists, who have special training to provide comprehensive evaluations of a patient's pain. It's one of the best, most effective ways to determine a safe, long-term way to treat chronic pain.

Physical therapy and functional rehabilitation: In certain cases, physical therapy can be a great

way of relieving pain over time through the natural strengthening of the body. Functional rehabilitation also has a psychological care component beneficial to all patients.

Other drug combinations: Ibuprofen and Tylenol taken together may be as effective as opioids, but with fewer side effects and a lower risk of addiction. Also, some conditions, such as fibromyalgia, may actually get worse with opioid use. Talk to your physician.

Injections: Where appropriate, a doctor may want to prescribe injections of non-opioid drug combinations that are less addictive than opioids.

Lifestyle modifications: Weight loss, exercise, proper sleeping habits, a healthy diet and a number of other factors can all play into chronic pain. Managing these aspects can result in less pain and a healthier path going forward.

Performance en Emergent, ofrece algunas alternativas no opioides que los pacientes pueden discutir con sus médicos:

Evaluaciones integrales: los médicos de atención primaria pueden trabajar en conjunto con especialistas de salud mental, incluidos los psicólogos, que tienen capacitación especial para proporcionar evaluaciones integrales del dolor de un paciente. Es una de las formas mejores y más efectivas de determinar una manera segura y duradera de tratar el dolor crónico.

Terapia física y rehabilitación funcional: en ciertos casos, la terapia física puede ser una excelente manera de aliviar el dolor a través del tiempo a través del fortalecimiento natural del cuerpo. La rehabilitación funcional también tiene un componente de atención psicológica beneficioso para todos los pacientes.

Otras combinaciones de medicamentos: El ibuprofeno y el Tylenol tomados juntos pueden ser tan efectivos como los opioides, pero con menos efectos secundarios y un menor riesgo de adicción. Además, algunas afecciones, como la fibromialgia, pueden empeorar con el uso de opioides. Hable con su médico.

Inyecciones: cuando sea apropiado, un médico puede recetar inyecciones de combinaciones de medicamentos no opioides que sean menos adictivas que los opioides.

Modificaciones en el estilo de vida: la pérdida de peso, el ejercicio, los hábitos de sueño adecuados, una dieta saludable y una serie de otros factores pueden contribuir al dolor crónico. El manejo de estos aspectos puede resultar en menos dolor y en un camino más saludable en el futuro.

There is a way for Michigan residents to make sure they aren't given opioids. Michigan enacted a law that allows people to refuse opioid medications by placing a non-opioid advance directive in their medical file, the Detroit Free Press reported March 28.

Más de 2,600 residentes de Michigan murieron en 2017 por sobredosis de drogas, superando el número de muertes en tráfico y armas de fuego reportadas ese año.

Por lo tanto, es comprensible que muchas personas prefieran no confiar en los opioides para controlar su dolor. Duane DiFranco, M.D., vicepresidente de Medicare Stars and Clinical

Hay una manera para que los residentes de Michigan se aseguren de que no se les administren opioides. Michigan promulgó una ley que permite que las personas rechacen los medicamentos opioides al colocar una directiva anticipada no opioide en su expediente médico, según informó el 28 de marzo el Detroit Free Press.



**Timeshare
in Cozumel
Mexico**

**Information
Abraham Figueroa
52-987-112-1705**



¿Puede una
tarjeta brindarle
tranquilidad?
Cuente con eso.



Confidence comes with every card.®

Cuente con que Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network le brindarán la tranquilidad de saber que tendrá acceso a la atención médica adecuada para usted. Durante 80 años, Blue Cross ha estado haciendo más para brindarle las elecciones, el acceso y la experiencia que le permitirán avanzar con confianza. Obtenga más información en mibluesperspectives.com

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

CLASSIFIEDS

OFFICE ASSISTANT - The Grand Rapids Housing Commission is currently seeking two full-time non-exempt Office Assistant. Clerical Full time, Mon-Fri, 8am-5pm: Responsible for answering multi-line telephones, greeting clients and visitors. Prepare, type, copy and maintain various documents, post rent payment, make bank deposits, and maintain the files. Required: High school diploma, GED or equivalent. Two years full-time clerical work experience in an office setting. Ability to work independent of supervision. Ability to operate, troubleshoot a variety of standard office machines and equipment. Must be able to work with a diverse population, communicate effectively with residents, staff, agencies and the public, and make sound judgments and decisions. Salary: \$37,961.02 plus benefits. Applications will be accepted May 20, 2019 until June 3, 2019 and may be completed online at www.grhousing.org or picked up at: Grand Rapids Housing Commission 1420 Fuller Ave. SE, Grand Rapids, MI, 49507

An Equal Opportunity/Affirmative Action/E-Verify Employer.

OFFICE ASSISTANT - Immediate opening for a part time Clerical position, 24 hours week, generally Monday through Wednesday 8:00am to 4:00pm. Duties include File Bounding documents, answering the phone, receiving utility bill payments, opening mail, use of copier, scanner, and computer utilizing GIS mapping software and utility billing software. This work includes meeting the public, doing billing, filing, posting payments. Position requires someone that is customer service oriented, organized, and able to learn quickly. This person is under the supervision of the Director and Executive Assistant and assists in accounting/bookkeeping if necessary. This person performs 75% of the work unsupervised. Should be comfortable with computers and programs such as Word, Excel, and Outlook. Team player with a positive attitude a definite must. Send resume by May 31, 2019 to Gull Lake Sewer & Water Authority Attn: Director 7722 N 37th St., Richland MI 49083 or by email at

crumbj@glswa.org
richmonda@glswa.org

FINANCIAL ANALYST - The Grand Rapids Housing Commission is currently seeking a professional non-exempt position to provide responsible, independent complex accounting support. Required: Bachelor's degree in Accounting. Two years full-time general accounting experience including bank reconciliation in office, government agency, public accounting firm, or bank. Demonstrated skills in accurately and efficiently establishing and maintaining complex books and records. Must be able to plan, organize and make sound judgments and decisions; efficiently use accounting computer software as well as others such as spreadsheets, database and word processing; and, communicate effectively with a variety of customers, clients, co-workers, and vendors in a variety of situations. Salary: \$47,645 plus benefits. Applications will be accepted May 17, 2019 through May 31, 2019 and may be completed online at www.grhousing.org or picked up at:

or Grand Rapids Housing Commission 1420 Fuller Ave. SE, Grand Rapids, MI, 49507 (616) 235-2600 (phone) (616) 235-2660 (fax)

An Equal Opportunity/Affirmative Action/E-Verify Employer

OPERATIONS MANAGER - Performs technical, physical and security planning, network management and computer specifications for the County's data center. Manages Day to Day operations of data center. Coordinates problem resolution with Help Desk. Supervises operations personnel.

Required: BA in Computer Science, Information Systems or related field; and Minimum of five years computer-related experience OR Associate's degree in Computer Science, Information Systems or related field; and minimum of seven years computer-related experience. EOE

For more information please visit <http://www.berriencounty.org/DocumentCenter/View/1129/Job-Postings->

PDF?bidId= If interested, you can find the application at <https://berriencounty.org/documentcenter/view/695/>

BUILDING INSPECTOR II- Storm Water Engineer - The City of Wyoming a qualified engineer to perform skilled work, permitting, and field inspections related to implementing the City's storm water permit. The engineer will review site plans and private site storm water construction and monitor annual storm permits. Responsible for site drawing review, developer coordination, site inspections, permitting, and more. Position works in City of Wyoming Engineering Department under the supervision of the assistant director of public works-engineering. Applicants must be self-motivated and willing to work in all weather conditions. Must have knowledge of Microsoft Office products and AutoCad software. Wage range is \$32.78 to \$41.50 per hour. Typical work hours M-Th, 7AM-5PM. Full job description and application at <http://jobs.wyomingmi.gov>



The Kraft Heinz Plant located in Holland, MI is hiring!

¡La Planta de Kraft Heinz ubicado en Holland, MI están contratando!

<p>Temp to Hire</p> <ul style="list-style-type: none"> Starting Rate: \$13/hour Openings on all shifts. Temp to hire within 1-5 months 	<p>Production Line Leads (Direct Hire)</p> <ul style="list-style-type: none"> Lead in Training (starting rate): \$17.90 Line Lead I (certified on 2 lines): \$18.66 Line Lead II (certified on 4+ lines): \$19.36
<p>Temporario para contratar</p> <ul style="list-style-type: none"> Salario/Pago: \$13/hora Posiciones disponibles para cualquier turno. Oportunidad de contratación directa después de 1 a 5 meses 	<p>Líder de Producción (contratación directa)</p> <ul style="list-style-type: none"> Líder Entrenando (comenzando): \$17.90 Líder I (certificado en 2 líneas): \$18.66 Líder II (certificado en 4 líneas): \$19.36

For more information, please call or apply online
Para obtener más información, llame o solicite en línea

616-820-2317

www.kraftheinzcompany.com/applyNA.html

Equal Opportunity Employer—minorities/females/veterans/individuals with disabilities/sexual orientation/gender identity.

NOW HIRING!

¡Estamos Contratando!

FUTURE LAWN CREW LEADERS
FUTUROS LÍDERES DE LA TRIPULACIÓN DEL CÉSPED

FUTURE LANDSCAPE CREW LEADERS
FUTUROS LÍDERES DE LA TRIPULACIÓN DEL DISEÑO

Necessities / Requerimientos:

- Dependable transportation to and from work
- Transporte confiable para y hacia el trabajo
- English skills
- Conocimiento de Inglés
- Driver's license with clean record
- Licencia de conducir con registro limpio
- Ability to follow detailed instructions
- Habilidad de seguir instrucciones detalladas

Contact / Contacta
dan@monsmalandscape.com
or call / o llama 616.293.4120

MLM
MONSMA LANDSCAPE & MAINTENANCE
Serving the Grand Rapids Area of Michigan since 1982
Live Better Outdoors!

This is a great opportunity for year round work!
Starting rate (no experience) \$14 per hour
Esta es una gran oportunidad para trabajar todo el año!
Tarifa inicial (sin experiencia) \$14 por hora

CLASSIFIEDS



JOB AVAILABLE Route Salesman

An established family owned company is looking for a courteous, honest, hardworking, self-starter individual for a Route Salesman position.



RESPONSIBILITIES:

- Daily selling to customers, on time deliveries, set up and swap out of product
- Daily calculation of product case sales for minimum returns
- Establish a positive relationship with customers such as resolving their issues, responding to inquiries or how to achieve better sales in their store.
- Obtain new customers.

POSITION REQUIREMENTS:

- Availability to work early morning.
- Bilingual (English/Spanish).
- Ability to frequently lift approximately 50lbs.
- Valid Driver's license with a good driving record for 3+ years.
- Work week includes weekends.

BENEFITS:

- Healthcare insurance
- Vacation and holiday pay

Apply Now!
Walk-ins Welcome!

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 days a week
7am - 7pm
Closed Wednesdays

FOR RENT STORE / SE RENTA TIENDA

913 Bridge N.W.
West Side Trading Post
4,000 SQ Ft. Store /
4,000 pies cuadrados
\$ 1,700 - Per month + Utilities
\$ 1,700 Por mes + Servicios

CALL / LLAMA al 616.813.6551

Para mas informacion llame a:
Alberto R Rodriguez (616) 734-1797
e-mail: albertorodriguez195027@yahoo.com

Hours:
Mon. to Thu.
11am to 9:00 pm
Fri. & Sat.
11am to 10:30 pm
Sun.
11:30 am to 8:00 pm

98 Douglas Ave. Suite 10
Holland, MI 49424
616-377-7468



EMPLEO DISPONIBLE Vendedor de Ruta

Compañía familiar bien establecida, está buscando individuo honesto, cortés, trabajador y con iniciativa, para posición de Vendedor de Ruta.



RESPONSABILIDADES:

- Venta diariamente a clientes, entregas puntuales, colocación y rotación de productos.
- Cálculo diario de la venta de producto por caja para un mínimo de devoluciones.
- Establecer una relación positiva con los clientes tales como resolver asuntos, responder a solicitudes de información o cómo ventas en sus tiendas.
- Obtener clientes nuevos.

REQUISITOS PARA LA POSICIÓN:

- Disponibilidad para trabajar temprano en la madrugada.
- Bilingüe (Inglés/Español)
- Capacidad para levantar frecuentemente 50 lbs aproximadamente.
- Licencia de manejo válida con un buen récord de manejo por 3 años o más.
- Semana de trabajo incluye fines de semana

BENEFICIOS:

- Seguro médico
- Vacaciones y días festivos pagados

¡Aplique ahora!
¡Cita no requerida!

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 días a la semana
7am - 7pm
Cerrado los Miércoles

636 Bridge St. NW
Neighborhood: West Side
Grand Rapids, MI 49504
(616) 458-8583

OPEN HOURS
Mon.-Sat.: 11am-10pm
Sun.: 12noon-9pm
(Closed Tuesday)

www.chopstickhousegr.com
2240 28th Street SW,
Wyoming, MI 49519
T. 616.532.6898
616.532.8880



**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625